

DER BUNDESMINISTER  
DES AUSWÄRTIGEN

*file: Schneider*  
Bonn, den 04.10.1991

Rabbi Arthur Schneier  
Appeal of Conscience Foundation  
119 West 57 Street  
New York, NY 10019

Sehr geehrter Herr Schneier,

zu meinem großen Bedauern wird es mir nicht möglich sein, den Appeal of Conscience Award am 10. Oktober 1991 in New York entgegenzunehmen. Ich habe Frau Staatsministerin Seiler-Albring gebeten, an meiner Stelle den Preis in Empfang zu nehmen.

Zu der Änderung meines Programms, in das die Reise nach New York fest eingeplant war, zwingt mich der für nächste Woche vorgesehene CSFR-Besuch des Herrn Bundespräsidenten, der ihn sowohl nach Prag als auch nach Preßburg führen wird. Ich habe mich aus außenpolitischen Gründen entschlossen, den Herrn Bundespräsidenten in beide Landesteile zu begleiten und bitte hierfür um Ihr Verständnis.

Ich möchte mich noch einmal für die hohe Ehre bedanken, die mir die Appeal of Conscience Foundation durch die Verleihung ihres Preises für 1991 erwiesen hat. Ich hätte den Preis umso lieber selbst entgegengenommen, als ich die Bemühungen der von Ihnen geleiteten Stiftung um die weltweite Verwirklichung der religiösen Freiheit als einen wichtigen Beitrag zum friedlichen Zusammenleben der Völker zu schätzen weiß.

In der Hoffnung, Sie bald wiederzusehen verbleibe ich  
mit freundlichen Grüßen



Translation

The Federal Minister  
for Foreign Affairs

Bonn,

Dear Rabbi Schneier,

On my return from Czechoslovakia Frau Seiler-Albring, Minister of State, handed over to me the "Appeal of Conscience Award" which she had accepted on my behalf. She also described the impressive ceremony in New York which was characterized by your organization's commitment to tolerance, reconciliation and freedom of religion.

I should like to take this opportunity to thank you once again for honoring me with the "Appeal of Conscience Award", and to express my regret that I was unable to accept it in person.

I wish you continued success in your responsible task of promoting understanding between individuals and nations.

Yours sincerely ,

(sgd) Hans-Dietrich Genscher

Rabbi Arthur Schneier  
Appeal of Conscience Foundation  
119 West 57 Street  
New York, NY 10019  
USA